



COMPAS LATINOAMERICANO

Boletín Trimestral del "Centro Latinoamericano de Orientación" (C.L.O.)

EDITORIAL

DIRECTIVA/BESTUUR

Ana-Brenda Centeno
Presidenta/ Voorzitter

Milagros Maldonado
Secretaria/ Secretaris

Albert J.W.Struyk
Tesorero/
Penningmeester

SEDE/ KANTOOR

Secretariaat
Clervauxlaan 31
5625LA Eindhoven
Tel.:040-2426186
b.g.g.040-2425243

info@cloeindhoven.nl

www.cloeindhoven.nl

Estamos de nuevo con el placer de escribir un editorial dedicado a la Feria Latinoamérica. Nunca hemos estado ganados a buscarle el lado negativo a las cosas, pero tampoco es necesario con este evento. El se presenta tal como ha sido por cuatro veces consecutivas: encuentro de la gente querida del C.L.O. que da una fiesta a sus familiares, a sus amigos, que abre sus puertas al público en general. Es un sitio para crecer y experimentar, para aprender, para mostrar lo que tenemos, traemos, nos enorgullecemos, de nuestros países, de nuestra cultura, nuestras familias lejanas. Podría decirse que se dio como sobre ruedas, todo estaba casi en su sitio, porque así esta en la mente y el corazón de las personas. Son tantos los hechos humanos vividos que es mejor dejárselos conocer por los relatos de nuestros cronistas de este número de El Compás, dedicado con exclusividad al mismo. Nuestra única meta es plantearnos siempre con honestidad que podemos hacer para hacer del C.L.O. como lo que ha sido en todo este su primer lustro: sitio de excelencia y crecimiento, logrado por los aportes de sus voluntarios y colaboradores. Debemos estar concientes de la fundación que tenemos, de sus posibilidades, de su desarrollo. Y que cada actividad llevada a cabo, tenga el nivel de búsqueda de excelencia y armonía de la Feria. No dejemos sus espacios vacíos. No es solo la Feria, son los encuentros familiares del segundo domingo de cada mes, son los grupos de discusión (Praatgroep), el Cyber Centro. Y dentro de cada uno de ellos, las actividades especiales: programas y películas de divulgación, talleres varios, la presentación de proyectos personales, los bingos bailables, la Fiesta de Navidad... entre tantos otros. Todos ellos surgidos de nosotros mismos. El C.L.O. es de todos y cada uno de nosotros.

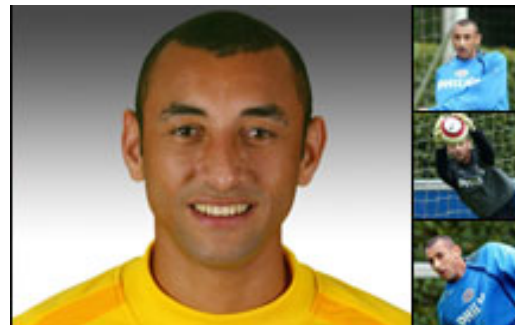
Visita la hoja web del C.L.O. : www.cloeindhoven.nl

LA CAMISETA DE HEURELHO DA SILVA GOMES (KEEPER PSV) EN LA RIFA DE LA IV FERIA LATINOAMERICA 2005.



En la 4.Feria Latinoamérica 2005, se continuó la celebración de la victoria del PSV. A la semana siguiente cuando finalizo el football en Eindhoven, recibimos la llamada siempre atenta de Pedro Salazar, Director de prensa del PSV, se tomo la molestia de hacer un alto en su ocupada vida profesional y nos dono una camisa del portero del equipo, Gomes, esta camisa estaba esperando una buena causa para ser entregada según las indicaciones de Gomes a Pedro, y que mejor que nuestra Feria, único evento que presenta como una fiesta la cultura latinoamericana. La camisa fue usada por el jugador en el último campeonato, simbólica y representativa nos acompaño en el podio durante la Feria, la incluimos dentro de la

rifa. Disfrutamos mucho enseñándola, tanto por el apoyo que nos ha estado ofreciendo Pedro Salazar, como por ser Gómez un gran símbolo del football brasilero y por lo tanto suramericano. La camisa atrajo muchos compradores de boletos quienes esperaron hasta el final para ver el resultado de la rifa. Lo más espectacular es que se la gano nuestra amiga de Paraguay Blanca **Gómez**, la magia latina, lo cuentas y no lo crees.



POSTER

Realizado por: Angélica Goyenechea
Niña: Mircha Peelans Sanchez



ACTO CULTURAL

Ceremonia de Apertura : Milagros Maldonado. **1. Músicaailable con DJ Gee-Ar (G.R.).** **2. Perú:** Canción "El Plebeyo, interprete Roxana Azabache con David Mollert (Guitarrista); Baile "Raíces del Festejo" con Roxana Aguirre, Yissela Cortez, Marisela van Heeren, Laura Lachi de Coiman y Baile " Pacasito" con Claudia Ramos, Katty Aries y Lizzy Lazo. **3. Argentina:** "Tipo Tango" con tango y milonga, interpretados por Ingrid y Bart Moonen. **4. Músicaailable con DJ Gee-Ar (G.R.) y Desfile de Trajes Típicos.** **5. Brasil:** Dans Groep Bakere (danzas folklóricas de Brasil) dirigidas por Ubiracy Santana. Bailes "Coco", "Afoxe" y "Maracatu", con Ubiracy Santana, Noella Das, Pamala Lucas, Heide Hollands, Irene Visser y Rose. **6. República Dominicana:** Cantante Nali Arias Mena interpretando "Llora Alma Mía" (Bachata), "Cuando Volverás" (Bachata), "Así Fue" (Merengue) y "Lloraras" (Salsa), las dos ultimas acompañado por Nana y Kenia, del grupo de danza "Chicas Canela. **7. Bolivia:** Baile "Combanacio" (musica oriental, grupo folklorico Savia Andina), coordinado por Monica Hsu con Alexandra Hsu, Ana Milena Machado y Anselma Duran. **8. Brasil**

Show Copacabana: baile de samba coordinado por Eliane Silva con la participacion de 6 bailarines. **9. Capoeira** interpretada por Cabeleira, Cida, Simpatia, Paturi, Anita, Asabugo, Estilo, Beij Flou, Bambu y Nambu. **10. Fusión Latina,** Grupo de baile de Colombia, México y Venezuela, coordinado por Rachele Rivas y Ana Milena Machado, con la participación de Adriana Pérez Alonso, Nohemi Magallanes y Marisol Quiroga. **11. Tunas "Ciudad Luz Eindhoven".** **12. México: Grupo de Danza Folklórico Xochiquetzal,** coordinado por María Silvia Hernández Olvera, con Mariana de los Remedios Castellanos Castro, Bernardette de Jong, Mark van de Luitgaarden, Ángeles Tapia, Omar Berthely Salazar (Tenoch) y Staling. **13. Sabor Latino** (grupo musical de salsa y merengue), dirigido por Víctor Flores (guitarra y bajo), con Tania Flores (cantante) y Wladimir Martinez (keybord) y segundo **Desfile de Trajes Tipicos.** **14. Rifa del C.L.O.:** Primer premio una bicicleta montañera, 2do. Premio: camiseta del guardameta Gómes, PSV, en la Liga de Campeones 2005...y otros 30 premios mas! **15. Músicaailable: DJ Gee-Ar (G.R.).** **16. Clausura.**

RINCON INFANTIL

Coordinado por Sara Villavicencio con premios para los niños. Castillo inflable para saltar.

KRAAMPJES (por orden alfabético)

Países: Brasil; Chile; Colombia; Costa Rica; Cuba; Ecuador; México; Países Bajos, Perú; Republica Dominicana y Venezuela. **Otros:** El Rincón Venezolano con Evie Ávila e Iris. Dulcería y Bocadoillos de Perú con Patricia Cuevas y Adriana Silva-Rozas. Bisutería y Joyas de Bolivia con Marqueza Linero y Rebeca Medrano. La Tiendita Mexicana con Ana Silvia, "Mi Bohío" Agueda Javier, Terapia "Rebalancing" con Laura Coiman.

EXPOSICIONES

Fotografías de Ameli Viaux y Arthur de Jong. "Instrumentos Musicales de América Latina", "Vestidos Típicos de América Latina" y de "Mapas e información sobre los países de América Latina" (holandés), coordinadas por Ana-Brenda Centeno y Angélica Goyenechea; con el montaje la colaboración de Manuel Lijf, su amigo, Georgina Gonzalez y Gaudy Torres.

RINCON INFANTIL

Como todos los años pensamos en nuestros niños y tratamos de variar las actividades para la atracción de los más pequeños como también para sus padres. Como habrán visto el Rincón Infantil, tuvo mucha variedad de juegos y un cuestionario para los niños en las diferentes edades. Deseamos también agradecer mucho la colaboración de Milagros Maldonado, quien hizo donaciones de libros y juguetes para nuestros participantes. También deseamos agradecer a Norin Martinez, Nohemi Magallanes y los que ayudaron para que este rincón sea la diversión y atracción de muchos. Como siempre, sentimos que pusimos un granito de arena para que esta festividad sea un éxito grandioso como todos los años. Agradecemos, el entusiasmo con el que cada uno de estos niños participó. Nosotros les deseamos unas lindas vacaciones. Vuestras amigas siempre: Sara Villavicencio Llerena y Maria Cristhin Kuiper Villavicencio

LA ENTRADA

Como cada año, entre 9-11 am, realmente la Feria comienza con la instalación de los kraampjes. y la decoración en general. Después de esta hora se solicita la desocupación de la sala: todo el mundo sale fuera del recinto y, salvo detalles menores, todo esta listo para recibir el público y los primeros en entregar su entrada son estas 150 personas, aproximadamente, responsables de esta instalación. Contamos con el apoyo de los siguientes colaboradores y vendedores de entradas, Jaime Mendieta hijo; Frank van Swol; Frank Geers; Miriam Guerra y Erik Segers, lo cual hizo posible de atender a nuestros alegres voluntarios y visitantes interesados en la Feria. Voy a narrarles algunas anécdotas. Una señora se presentó y nos preguntó para qué beneficio fue la feria. Le contesté que no es para huérfanos, niños de la calle o un hospital infantil, pero una presentación de los países latinoamericanos a los habitantes de la municipalidad de Eindhoven. La señora se fue porque lástima no tenía el mayor interés en el evento. Se presentaron personas que expresaron la sorpresa que tenían que pagar la entrada porque, según ellos, en el Internet habían leído que el evento era gratis. Entonces, también se fueron. O visitantes que querían entrar para ver sí la feria es de su interés antes de pagar la entrada. También ellos se fueron. Algo realmente inesperado fue un visitante que estaba pagando con un billete de € 100,00, algo que en ninguna tienda corriente esta aceptando. Pueden imaginar el dilema porque no

tenemos medios de controlar este tipo de billetes de alta denominación. La persona entendió perfectamente y ofreció dar nombre y apellido, su papel de identificación y la dirección de domicilio. Finalmente, se pudo controlar este billete en la caja de la piscina, resultando que el billete no era falso. ¡Que alivio! También, la gente que salían a fumar o huirse del calor tenía que obtener un sello en el brazo o la mano. Esto le gusto mucho a los niños pero hubo una pequeña que lloró aunque su papá trato de convencerla. Gracias a los voluntarios del C.L.O., casi 1500 visitantes se divirtieron en la 4ª Feria 2005 sin mayores problemas. Albert Struyk

LA LOGISTICA

La Feria!! Año tras año, y cada vez mas éxito!

Al no vivir en Eindhoven, nunca me habrán visto en las reuniones de los voluntarios de la Feria pero, sí saben que mi mama es Milagros sabrán que vivo la feria paso a paso cada día, de Junio a Junio. Siento mucho no compartir con todos ustedes el proceso de preparación de los "stands", sin embargo con la logística tengo suficiente en mis manos. Desde ayudar a Brenda y a mi mama, Milagros Maldonado, con las sorpresas de ultima hora, las quinientas cajas que hay que llevar al local, la revisión y montaje del local, preparar la rifa, el material y publicidad del C.L.O. , los bonos de las bebidas, la señalización en el local, que se cumpla el programa, controlar y cuidar a mi mamá, los besos y abrazos de todo el mundo, bailar el joropo, la rifa, la desmontada ... **así se me va el día sin comer y con dolor de pies! ¡Pero con una gran satisfacción de ser latinoamericana!!!** Quiero darles las gracias a todos los que me ayudaron con la logística de un día tan maravilloso...Isabel, Marlou, Hans, Manuel, Gustavo, Gaudy, Joost, Rachel. ¡Y quería aprovechar de decirles lo orgullosa que estoy de mi mama, Brenda y Albert por todo lo que inventan y hacen! ¡Hasta el año que viene! Georgina van Lijf – González.

DJ!

La verdad es que pienso que mi debut como DJ ante un público tan inmenso fue bastante exitosa para un "amateur" novato, como lo soy yo, como Disc Jockey. Más viendo que mi computadora tuvo un "crash" el sábado 11 de junio como a la 1 de la tarde, motivo por el cual perdí toda mi música faltando menos de 24 horas para mi debut en la feria. ¡Se pueden imaginar que casi me da un infarto! Ese mismo día, o sea el sábado 11, tenía que salir para una fiesta familiar en Amstelveen y la cual tuve que cancelar ya que tenía que revivir mi computadora y recuperar mi música

(más de 13.000 canciones) a como diera lugar, porque el éxito musical de la feria dependía de mí. Comencé a reanimar mi computadora y lo primero que logré fue devolverle vida para que por lo menos arrancara. Una vez revivida, comenzó mi larga lucha por recuperar mi música. Así estuve luchando como hasta las 12 de la noche del sábado cuando por fin dejé la computadora encendida recuperando mi música, sin poder de dejar de mencionar que gracias al apoyo y ayuda de mi querida esposa Elizabeth. A las 5 de la mañana me levanté un poco nervioso y preocupado y bajé a ver qué tal iba la recuperación. Menos mal que logré recuperar mi música y entre las 5 y las 9 de la mañana estuve arreglando los últimos detalles para, a las 9 de la mañana, estar con mi equipo en el local de la feria y a las 9:30 ya estaba alegrándoles el ambiente con música. Por lo demás, tengo que decir que la coordinación entre el señor del sonido y yo estuvo bastante bien, por lo que hubieron muy pocos incidentes mínimos que, muchas de ellas, el público ni las notó. Mucha gente me ha felicitado por mi trabajo ese día de la feria y lo que más les gustó es que, prácticamente, no hubo ningún momento de silencio en la sala y que continuamente había música. Lamentablemente, no pude disfrutar mucho de la feria pero los pocos y cortos momentos en que me pude echar una escapadita, disfruté de los "kraampjes" y de una que otra comida y noté que desde del punto de vista del público había un ambiente alegre y de satisfacción. ¡Sé que el trabajo para organizar semejante feria es mucho, grande, duro, en fin, exorbitante y que puede que llegue un momento en que digamos o pensemos: "ésta es la última vez", pero a la final, después de haberse pasado la feria y ver lo bien que quedó, no podemos pensar ni remotamente que ésta fue la última, sino que creo que más bien ya estamos pensando en la próxima! ¡Sigamos adelante y sigamos haciendo de la feria nuestra fiesta! Cariños, DJ Gee-Ar (G.R.), Gustavo Rademaker

FUSION LATINA

Fusión Latina es un grupo de baile que surgió como un intento de integrar no solo los ritmos de los distintos países latinoamericanos, sino que estos sean bailados por los miembros del C.L.O. pertenecientes a distintos países y así intercambiar experiencias culturales, por ello el nombre del grupo. La idea surgió de Ana Milena Machado y mi persona, para la presentación en la feria de este año. Inicialmente teníamos un plan muy ambicioso de bailar música de 7 países, aproximadamente, e integrar a unas 15 personas dividiendo dos grupos, pero lamentablemente por razones de tiempo, logística y espacio nos vimos obligadas a representar solo a tres

países (México, Colombia y Venezuela) y a limitar la cantidad de integrantes. Siempre queda la experiencia y será pues para una próxima oportunidad. El grupo estuvo representado por: Ana Milena Machado, Marisol Quiroga, Adriana Pérez, Angélica Goyenechea, Noemí Magallanes, Georgina González y Rachele Rivas. Durante los ensayos nos divertimos mucho puesto que cada quién aprendió los pasos de cada baile que son típicos de ese país y era muy cómico vernos bailar cumbia a las venezolanas y mexicanas, joropo a las colombianas y mexicanas, pero en donde nos reímos un montón fue en la polka mexicana ya que era un ritmo completamente diferente al que conocemos en Colombia y Venezuela. En fin una experiencia muy bonita y relajante y esa también era la idea. Penosamente no pudimos bailar todas juntas ya que nuestra compañera Angélica viajó días antes a México por el triste fallecimiento de su padre. Pensamos a la final no bailar la polka pero Noemí dijo: la polka va! Gracias a todas las integrantes del grupo por regalarnos un poco de su tiempo y ser tan motivadas, gracias también a Ana Milena por su perseverancia y facilidad de motivar a la gente y por ultimo gracias a Brenda, Milagros, Albert y Cliff por confiar en nosotras. ¡Espero hayan disfrutado de nuestro baile y esperamos seguir mejorando, hasta la próxima feria! Rachele Rivas.

VIDEO!

Hallo. Ik ben Frans Evers, en ik was één van de vele mensen die op de Feria rondliepen met een videocamera. Digitaal fotograferen, filmen en bewerken met de computer is mijn grootste hobby, en aangezien wij vier kleinkinderen hebben is er reden genoeg om de camera's steeds bij de hand te hebben. Met de juiste apparatuur en de juiste programma's kun je dan heel mooie DVD-video's maken, die naarmate de kinderen ouder worden, meer waarde krijgen. Mijn vrouw en ik zijn heel vaak te gast bij de vele activiteiten van C.L.O. Daarbij komt ook nog dat onze schoondochter uit Paraguay komt. Zodoende zijn wij al snel betrokken bij Latijns Amerika. Dat zal ook één van de redenen zijn geweest, dat Brenda en Albert mij vroegen om op de Feria een film te maken met als voornaamste onderwerp de vele kraampjes, met hun mensen, de uitgestalde artikelen en niet te vergeten de lekkere hapjes. Ik was zeer vereerd met dit verzoek en dan doe je uiteraard je uiterste best om een zo goed mogelijk resultaat te krijgen. Het is dan ook een leuke impressie geworden. Wat mij als eerste opviel bij de Feria, was het professionele karakter van de artiesten. Je zag duidelijk dat ze erg veel plezier hadden bij hun optreden. Op de tweede plaats was



daar de spontaniteit en het enthousiasme van het publiek. Aan de kant werd net zo veel gedanst als op het podium. Zelfs de vele kleine kinderen die aanwezig waren lieten zich niet onbetuigd. Tenslotte vond ik dat het geenszins een onderonsje was van Latijns-Amerikaanse mensen. Integendeel, de Nederlanders waren zeer goed vertegenwoordigd. Perfect! Alleen kunnen die helaas niet zo vloeiend dansen en bewegen als de Latijns-Amerikaanse bevolking. C.L.O. mijn complimenten, en ga zo door!!

Frans Evers

MARIA EMILIA NOS ESCRIBE....

4 feria Latinoamerica...Un gran suceso! desde todo punto de vista, no solo en la coordinación misma, sino en la ejecución de cada uno de sus diferentes actos, creo que el C.L.O. esta listo para cosas aun mayores, con toda la experiencia adquirida luego de estas 4 ferias, a través de las cuales, y luego de aciertos y también contratiempos, ha llegado a un nivel muy competitivo, diría yo! Porque no representar nuestros países latinoamericanos a un nivel nacional, e incluso internacional,?! de las grandes aspiraciones y sueños, se logran los grandes proyectos! Bueno, pero mi intención, aquí además de felicitar al C.L.O. por su muy buen desempeño, es opinar sobre esta 4 Feria Latina Americana, llevada a cabo en Eindhoven; el nivel participativo, fue bueno, aun creo yo, que deberían haber mas países participando, donde esta Argentina?, Paraguay, Uruguay, y países centroamericanos? Ojala se contara con su presencia para próximas ferias, para tener así aun un grupo mas completo y diverso. ¡Respecto a los "stands"; se vio el trabajo de cada uno de los países participantes, hecho con mucho esmero y mucho cariño, a veces con pocos recursos, pero aun así de la mejor manera! ¡La alegría, tal ves lo mas importante, punto a resaltar, rondaba por todas partes! En niños, adultos, Latinos, Holandeses, y hablando de Holandeses, bastaba mirar sus caras para ver en ellas una mezcla de; sorpresa, alegría, entusiasmo y curiosidad al mismo tiempo, de ver tanta diversidad, tanto jolgorio, ruido, música, gentes, comidas, vestuarios, ritmos y bailes, para algunos de ellos nuevos, para otros, ya conocidos, pero con algo siempre ¡Nuevo por conocer! ¡Felicitaciones de parte de Colombia! Maria Emilia Perdomo.

La experiencia de una "ekeka" de Bolivia en la 4ta Feria Latinoamerica :

La feria empieza mucho antes de la fecha preanunciada, eso porque como voluntaria puntual que trato de ser, me afecta grandemente. Mi participación en la feria fue múltiple, me prepare una lista maravillosa de proyectos a exponer, la problemática del gas en Bolivia, gracias a Dios que ya tenía mi presentación de Bolivia en Power Point, así que era nomás sacarla del disquete y ponerla a rodar. Parece demasiada preparación, pero debo admitir que aunque quiero dar de mi lo mejor, "el factor tiempo" juega un papel importante en esta situación, es cruel e imperdonable.

¿Quién no ha visto alguna vez este personaje tan simpático? Dos días anteriores a la feria, me vi. Confrontada con la falta de transporte, y mucho peor debía hacer las compras para mi comida, pues, todo "lo otro" teóricamente, estaba preparado. Prosigo, mi entusiasmo era ya tan grande, no le quiero llamar "stress" porque esa no es la palabra indicada, que no hubo nada de excusas que me detuvieran en mi afán de cumplir con mi objetivo. Así que armada de una fuerza moral y espiritual mayor a mi falta de vehículo, me fui en mi bicicleta y así como ven el ekeko de Bolivia, me puse 17 kilos de pollo (en mi bolsa de deportes) a la espalda, mas traía dos bolsas (del AH) llenas de víveres, aparte en la parte trasera de mi bici, una cajita llenita con la lechuga y los tomates, los puse aparte del resto de mis compras porque temía que se 'mallugaran' (malograrán), o como dice el dicho: "Mas vale prevenir que lamentar". El riesgo era demasiado grande, pero la voluntad fue más fuerte, que a cada "cicleo" de mi bicicleta, me reía conmigo misma, y me decía solamente otro tantito mas...Veía que mucha gente me miraba con asombro, pero que más hombres, si no son solamente los holadés, los pioneros en estas cosas, nosotros allá en Bolivia, aun antes de la conquista, ya teníamos ese ejemplo de coraje y optimismo: "El ekeko boliviano, símbolo de llevar consigo buena fortuna a toda persona." La feria me trajo la gran bendición de estar junto a la bella familia latina y gozar de un sin fin de actividades. Además ese día todos nosotros fuimos portadores de ese rebalse de alegría, único exquisito y de sabor indefinible. Mónica Hsu y su súper A-team bailaron un baile nativo de la región Sur-Oriental del país en combinación de trajes típicos del Carnaval de Oruro y el pícaro sabor tropical del departamento de Santa Cruz. Compuesto de Alexandra Hsu (hija) Ancelma Duran (mi madre) y mi gran amiga Ana Milena

Machado, con su gran espíritu de colaboración y nobleza, que la caracteriza siempre. Mónica Hsu.

CHILE

Hola soy Manuela, de Chile, colaboradora y voluntario del C.L.O., de la Feria y demás actividades que se hacen en la organización. Para mi todo lo que se pueda hacer para mostrar nuestra riqueza y cultura latinoamericana me da mucho orgullo y estoy muy contenta de poder hacerlo conjunto con mi familia y amigos.: formamos parte de ella al igual que todos los que participan. ya sea mostrando la culinaria, bailes, trajes típicos, artesanía, música, etc., etc. Este año nuestro baile nacional, la "cueca", no estuvo representada por razones que Sandra Salazar esta esperando su segundo bebe y Elbio Yañez esta enfermo. Espero que para el otro año podamos tenerlos con nosotros. También queremos darle las gracias a nuestros colaboradores Víctor Flores, Tania Flores, Wladimir Goeloe en la música como "Sol del Caribe" (ex "Sabor Latino"), Sandra Salazar, Karina Flores, Bendy Damen, en la decoración y ventas; a Pedro Salazar en la cooperación de algunos premios para la rifa del C.L.O. Y una vez mas, deseo felicitar la directiva del C.L.O. en este caso Brenda, Milagros y Albert por ese tremendo esfuerzo que les da el llevar acabo estas actividades en conjunto con el resto de los voluntarios, amigos y familiares y a los demás voluntarios también por sus "stands". Un "hurra", por nuestra fundación Latino Americana. Una amiga Manuela Venegas Flores. Gracias y saludos.

COLOMBIA

Soy Ana Milena Machado Anaya, representante de Colombia y de Fusión Latina. Primero deseo destacar, saludar y agradecer a la Junta Directiva de C.L.O. por el esfuerzo libre, la responsabilidad, la objetividad, el arduo trabajo y la fuerza que cada año nos enseñan y nos dan como resultado una Feria maravillosa. Por que es así como fue está Feria. Un evento. Un regalo libre que nos dimos todos con alegría con la libertad de participar, con espontaneidad. Un festival de países que muestran nuevamente que el esfuerzo y el trabajo serio grupal ó individual consecuente, nos dan resultados fantásticos. Este año solo tuve el orgullo de representar de nuevo a mi querida Colombia, al lado de mi familia Ronald y Isaac, de Maria Emilia Perdomo, Andrés su esposo y su hijo Nicolás, Adriana Pérez, Marta Hernandez, Marisol Quiroga y Wladimir del grupo musical "Sabor Latino". Igualmente, fui parte de "Fusión Latina", que presento bailes de Colombia, México y Venezuela, al lado de mis compañías Raquel Rivas, Angélica Goyenechea, Georgina González,

Adriana Pérez, Marisol Quiroga, Noemí Magallanes y mi persona. También debo agradecer a Mónica Hsu por haberme invitado a participar en su grupo de baile de Bolivia, junto a su estimada madre la Sra. Anselma Duran y su hija Alexandra. Esta enriquecedora mezcla de culturas, costumbres, esfuerzos, carismáticas personalidades, ideas y regiones nos dieron los frutos de enriquecer nuestros deseos, de que al unir a toda esa fuerza creativa... formamos un salpicón de ritmos, sabores que refleja una maravillosa ,libre y exótica Fusión Orgullosa mente voluntaria. Gracias Brenda, Milagros, Albert, Gracias Fusión Latina y gracias a todos los colombianos que no solo participaron de manera directa, si no también para aquellos que con su presencia como visitantes hicieron nuevamente posible que nuestra querida Colombia estuviera presente con orgullo, libre y voluntario. Me despido con un saludo cordial para todos los miembros del C.L.O. y sus familias.

Ana Milena Machado

COSTA RICA

A todos los amigos latinos, nuestras felicitaciones, porque así como Costa Rica, contribuimos todos en esta FERIA, que con esfuerzos, ("carreras para allá y para acá, que busque esto, y llame aquí") pero mas que nada con mucho amor y entusiasmo hicimos de la FERIA una gran fiesta familiar con calor latino, como lo pudimos demostrar otra vez mas, a nuestros amigos, familiares, vecinos y al publico en general. Somos un equipo pequeño, que cada año probamos con información, folletos y posters dar a conocer Costa Rica con sus bellos parques nacionales, su flora y su fauna, que si la visitas es como si estuvieras en un paraíso. Y claro no olvidar las albóndigas ticas, hechas por nuestro cocinero especial, mi querido esposo, las cuales fueron un éxito como en año anterior. También con el entusiasmo que Brenda siempre nos brinda, me contagio para que yo hiciera este año la exhibición y venta de las Carretitas Ticas que fue otra pequeña demostración de lo folklórica que es Costa Rica. No podemos exactamente calcular el tanto de visitantes en la feria, pero según nuestro "stand" Tico, recibimos este año más visitantes entusiasmados pidiendo información, lo cual se llevaron muchos de nuestros folletos, para hacer sus planes de vacaciones en Costa Rica. Los artistas que representaron a los diferentes países latinoamericanos Brasil, Bolivia, Perú, México, la combinación de los miembros de C.L.O. 'FUSION LATINA', las Tunas Ciudad de la Luz, y muchos mas, estuvieron fabulosos, con sus cantos, bailes y sus trajes tan

folklóricos y preciosos, también disfrutamos este año de nuestro D.J, Gee-Ar, miembro del C.L.O. que como sabemos le tiene un gran amor a la música, y seguro si se trata de música latina. Cerrando esta pequeña anécdota les diremos que nos sentimos orgullosos de ser miembros del C.L.O., que otra vez mas demostró su excelente disciplina, y puntualidad en lo que se trata de abrir y cerrar este gran evento, que es la actividad anual mas grande que organizan. Nuestras felicitaciones a la directiva y a todos los voluntarios. Un gran abrazo latino para todos ustedes, Marielos Espinoza de Verzijl y su equipo.

MÉXICO

¡Viva México!!!, ¡Viva Latinoamérica!!! ¡Viva el C.L.O.!!! Que bonito es lo bonito, señoras y señores!!! Y que alegría y orgullo, por supuesto, haber representado una vez más a nuestro México lindo y querido en la Feria Latinoamérica 2005, con todo el colorido y sabor que lo caracteriza. Este año quisimos darle un enfoque diferente a nuestro stand de México y por todos los comentarios positivos que hemos escuchado creo que lo logramos. SI SE PUEDE, SI SE PUEDE!!! gracias a la ayuda, ideas y creatividad de mis queridas compatriotas Gabriela Benítez, Marcela Flores y Connie Ortega que con dos meses de anticipación de la Feria ya estábamos coordinándonos para que todo estuviera a tiempo y bien organizado. México como siempre se sintió y estuvo presente ese día tanto en el "stand" como en el podium: en el "stand" con información turística y geográfica de México, así como artesanía mexicana de exposición y de venta a cargo de Gaby y Alejandra, Ángeles con sus riquísimos tamales y sus aguas de sabores sin excepción, Ana Silvia con La Tiendita y con todo tipo de productos mexicanos que se puedan imaginar, y en el podium no podrían faltar los bailes típicos y regionales de México que alegran y ponen a bailar a todo mundo, además sin dejar de mencionar y reconocer el lindo trabajo de Brenda Centeno con su exposición e información de trajes mexicanos de cada región de México, así como también cada una de nosotras orgullosamente representando a México con nuestros vestidos típicos!!! Además, este año tuvimos el gusto de que nos acompañara por primera vez Gabriela Terán, representando a la Embajada de México y quien, muy amablemente, también me brindó apoyo para desmontar el stand. En fin, fue un día para disfrutar a lo grande, este año se noto mas organizado todo, todo mundo decía eso, que les había gustado mas, no cabe duda que estamos aprendiendo y que cada año vamos mejorando..... las horas corrieron tan rápido....todo mundo se divertía, reía, comía, bailaba, bromeaba y

mucha de la gente haciendo ya planes para el próximo año ir otra vez a la Feria Latinoamérica!!!! tal es el caso de la familia de mi esposo. Pero que gusto me da escucharlo la verdad..... ahora quiero nada mas AGRADECER y decir BRAVO, BRAVO a quienes hacen posible todo esto!!!! a los organizadores de este magno evento... Brenda, Milagros, Georgina, Albert, Cliff, Manuel.....USTEDES SE LLEVAN TODAS LAS PALMAS.... CLAP, CLAP, CLAP..... y hasta el próximo año si Dios Quiere..... Escribió Nohemi Magallanes Originaria de Chihuahua, México

REPÚBLICA DOMINICANA

Con satisfacción felicitamos a la directiva del C.L.O. , Milagros Maldonado de Turner, Cliff Turner, Ana Brenda Centeno y Albert J. W. Struyk. Con gran orgullo se contó como siempre con la presencia y el apoyo del Consulado Dominicano en Ámsterdam, nuestra Cónsul, Lic. Margarita Pérez, y el Viceconsul Lic. Jose L. Goris E. que nos acompañaron en este día. Nuestro "stand" en este año tenía el tema del **El Mercado** con una exhibición de los instrumentos musicales de nuestro merengue, también la demostración de la cosecha típica de nuestro país entre ellos estaban la china, piña, aguacate, guineos, plátanos, yuca, batata, entre muchas frutas. Entre otros presentamos nuestra artesanía. Posters donados por nuestro consulado para la distribución de los mismos gratuitamente. El vestuario fue también en combinación con nuestra decoración **La Mujer Campesina**, la mujer trabajadora que lucha con todo y contra todo, que sufre y ríe, que trabajando con sus manos, orgullosa, que cuando se dispone consigue lo que se propone, así es nuestra mujer Dominicana, así nuestra mujer latina. La Mujer Campesina, algo típico y verdadero de nosotros los dominicanos, de nosotros los Latinos. En el Acto se contó con la presencia de nuestro cantante Antonio M. Arias Mena cariñosamente **Nali Arias y Las Chicas Canelas** quienes dieron un verdadero sentir del merengue y bachata dominicana. En la repostería y bocadillos se contó con la presencia de Evelyn Pérez con los biscocho al estilo dominicano, Nana Arias Petrona presentó sus bocadillo y diferentes platos dominicanos al igual que biscochos y bocadillo, jugo de frutas y rositas de maíz elaborados por Nurys Pérez, la señora Agueda Javier presentó los platos típicos dominicanos. Les damos las gracias a las personas que de una u otra forma colaboraron con todo su esfuerzo para llegar hasta donde estuvimos y que continuemos esforzándonos para que cada año logremos algo mejor. Con el estilo y sabor dominicano se despiden de ustedes, Nali Arias, Nana Arias Emiliana Piña, y Evelyn Pérez.

VENEZUELA

El "stand" de Venezuela nos quedo muy bonito, con sus colores, amarillo, azul y rojo, los colores de la bandera nacional, las hamacas, la exposición de Rachele Rivas de fotos sobre los patrimonios de la UNESCO que Venezuela ofrece a la humanidad: el Parque Nacional Canaima -patrimonio natural-, la ciudad de Coro -patrimonio cultural- y la Ciudad Universitaria de Caracas -patrimonio cultural. Gracias a la colaboración de Rachel y Roel, Miriam y Eric, Socorro, Isabel y Marlou. En cada feria aprendemos más, lo que hizo que este año armamos el "stand" mucho más rápido y fácil que otros años. La "Arepera Las Valencianas" fue todo un éxito con sus arepas con pollo, carne, caraotas y queso blanco que nos quedaron muy ricas. Aprovechamos para agradecer a Pastora por las sabrosas arepas que nos dono y a Miriam Sánchez, que, aunque no pudo estar en la feria, nos presto sus lindas banderas; también a Gustavo con sus hamacas, Brenda que nos confecciono el mantel, Georgina nos hizo las letras, Milagros nos presto sus tapices, Gaudi por la muñeca que nos hizo para que se tomaran las fotos. Tuvimos el placer de saludar en nuestro "stand" a los señores de la Embajada de Venezuela, los cuales elogiaron la labor que los venezolanos estamos haciendo para representar a nuestro país. Fabulosa la idea de la rifa de la cesta de productos latinoamericanos entre los voluntarios, la gente mas persistente y trabajadora del C.L.O. y con la cual se ha podido seguir haciendo un buen trabajo. En nuestro "stand", Socorro se gano uno de los premios de la rifa: un lindo bolso mejicano. A los voluntarios quiero darles otra vez las gracias, como dijimos el año pasado, ustedes son el motor de la feria. Quedamos muy contentos con esta IV Feria Latinoamérica 2005. Quedo mejor organizada, más profesional, se ve que los errores del año pasado ayudaron para que este año se presentara una feria mas pulida. Las fotos dan una impresión de lo lindo que quedo esta feria, tantos colores juntos, tantos trajes tan minuciosamente elaborados, tanta gente bonita y tanta alegría, el público respondió muy bien, los niños, los artistas se lucieron mas que nunca! En fin, que la Feria volvió a pasar el examen con muy buenas calificaciones y esperamos que el año que viene se de igual, o mejor, pero sobre todo con el mismo entusiasmo.

Lizbeth Maduro

LA FERIA LATINOAMÉRICA 2005, CREATIVIDAD CALIDAD, PRESENCIA Y NUEVOS ROSTROS.

EL slogan "Haz de la feria tu Fiesta" se hizo realidad, sigue siendo nuestra Feria la ocasión de invitar a nuestras familias, amigos, colegas y vecinos, ese es el público de la Feria y por eso hay tanta armonía, alegría y no hay incidentes, una gran familia latinoamericana que celebra en Holanda un día de unión.

Este año quisiera destacar un aspecto singular, el público fue el gran elemento que puso la diferencia y premió el esfuerzo de todos los que trabajaron en la organización y desarrollo de la Feria. Una muestra de ello fue el interés despertado por el público alrededor de la pista de baile y del podio.

Los asistentes permanecieron en gran medida las 6 horas que dura la Feria y el publico le rindió a los artistas un homenaje de atención, admiración y aplausos. También se le rindió homenaje a la comida que se agoto en todos los puntos de venta. Ese es el premio que recibe el C.L.O. por la creatividad de la Feria y la calidad de las presentaciones, gracias a la generosa contribución de los voluntarios que hacen suya la Feria.

Algo maravilloso fue el colorido de trajes, mujeres orgullosas de llevar sus trajes típicos, cuando muchas de ellas ni lo imaginaron en sus propios países, aquí llevamos con orgullo el sabor de la tierra y la alegría de los pueblos latinoamericanos. Todo el mundo se esmero, en la calidad los que se vistieron con sus trajes típicos, y los que decoraron los stand de países, y productos y de comida; derroche de color, energía, creatividad y calidad., muchos hacen planes para en el próximo a su país, viaje no olvidar traer lo mejor y mas lindo de su región. Gustavo, Georgina y yo podemos ver desde el podio la otra cara del espectáculo, la cara del público, los aplausos, la alegría y el asombro de un programa tan completo.

Puedo asegurar que la colaboración de Gustavo Rademakers estrenándose como DJ y la mejor coordinación con los expertos de sonido

mejoraron las presentaciones, no hubo vacíos ni en la ambientación musical ni el sonido. Así mismo el apoyo de Georgina Gonzáles para asegurarse la coordinación del Programa, y los asistentes de podio, Rachele Rivas, Dennis Turner, "que estaban alertas para resolver cualquier imprevisto.

Detrás del podio, también hay vida, ensayos, nerviosismo, muchísimos trajes para cambiarse, algunos niños que se atreven a subirse por detrás. Y por cierto el podio se quedó pequeño ante algunos grupos que se presentaron, lo que le dio más vistosidad a los trajes y al espectáculo.

Fueron muchos los momentos mágicos, me permito destacar el baile de la señora Ancelma, en la presentación de Bolivia, 76 años, madre de Mónica Hsu, después de pocos días de llegar a Holanda ensayo con su hija y nieta, para ella y para nosotros fue un regalo su presentación.

Otro momento especial fueron las canciones interpretadas por Roxana, la revelación peruana, con una bellísima voz llena de melodía y sentimiento.

Sin olvidar la entrada de Ubiraci Santana en el podio, como una verdadera reina.

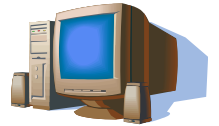
Son tantas las novedades de la Feria. Un reconocimiento para "Fusión Latina", México, Colombia y Venezuela juntos en un solo grupo.

En la Feria se vieron nuevos rostros, grupo de jóvenes de reciente incorporación mostraron su presencia tanto en la organización como con su presencia. Caras nuevas en Venezuela, Perú, México y Ecuador y jóvenes cubanas que quieren dar un impulso al stand de Cuba para el próximo año,

Eso es nuevos rostros nueva energía para el C.L.O. Gracias a todos.

Milagros Maldonado.

HUMELIZ COMPUTERS



Está a sus órdenes y le ofrece sus servicios en:

- *Reparaciones y (re)instalaciones de su computadora.*
- *Instalación de red, internet, software etc.*
- *Ofertas en computadoras y piezas nuevas.*

Para más información llámenos al: 06-12993121 o escribanos a:

info@humeliz.nl - www.humeliz.nl

**RECUERDA VISITAR
LA PÁGINA WEB DEL
C.L.O.**



www.cloeindhoven.nl